



Kunsill
tal-Unjoni Ewropea

Brussell, 14 ta' Settembru 2016
(OR. en)

10973/16
ADD 9

Fajl Interistituzzjonali:
2016/0206 (NLE)

WTO 195
SERVICES 20
FDI 16
CDN 12

ATTI LEGISLATIVI U STRUMENTI OĦRA

Suġġett: Ftehim Ekonomiku u Kummerċjali Komprensiv bejn il-Kanada, minn naħa waħda, u l-Unjoni Ewropea u l-Istati Membri tagħha, min-naħa l-oħra

Nota introduttiva

Riżervi għal miżuri eżistenti u impenji ta' liberalizzazzjoni

1. L-Iskeda ta' Parti għal dan l-Anness tistabbilixxi, skont l-Artikoli 8.15 (Riżervi u eċċezzjonijiet), 9.7 (Riżervi), 14.4 (Riżervi), u, għall-Unjoni Ewropea, l-Artikolu 13.10 (Riżervi u eċċezzjonijiet), ir-riżervi meħudin minn dik il-Parti fir-rigward tal-miżuri eżistenti li ma jikkonformawx mal-obbligi imposti minn:
 - (a) L-Artikoli 8.6 (Trattament nazzjonali), 9.3 (Trattament nazzjonali) jew, għall-Unjoni Ewropea, l-Artikolu 13.3 (Trattament nazzjonali);
 - (b) L-Artikoli 8.7 (Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit), 9.5 (Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit) jew, għall-Unjoni Ewropea, l-Artikolu 13.4 (Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit);
 - (c) L-Artikoli 8.4 (Aċċess għas-suq), 9.6 (Aċċess għas-suq) jew, għall-Unjoni Ewropea, l-Artikolu 13.6 (Aċċess għas-suq);
 - (d) L-Artikolu 8.5 (Rekwiziti ta' prestazzjoni);
 - (e) L-Artikolu 8.8 (Maniġment superjuri u bord tad-diretturi) jew, għall-Unjoni Ewropea, l-Artikolu 13.8 (Maniġment superjuri u bord tad-diretturi);

(f) Għall-Unjoni Ewropea, l-Artikolu 13.7 (Forniment transfruntier tas-servizzi finanzjarji);
jew

(g) L-Artikolu 14.3 (Obbligi);

u, f'ċerti każijiet, tistabbilixxi l-impenji għal-liberalizzazzjoni immedjata jew futura.

2. Ir-riżervi ta' Parti li huma mingħajr ħsara għad-drittijiet u l-obbligi tal-Partijiet skont il-GATS.

3. Kull riżerva tistabbilixxi l-elementi li ġejjin:

(a) **Settur** tirreferi għas-settur generali fejn tittiehed ir-riżerva;

(b) **Subsettur** tirreferi għas-settur speċifiku fejn tittiehed ir-riżerva;

(c) **Klassifikazzjoni tal-Industrija** tirreferi, fejn applikabbli, għall-attività koperta mir-riżerva skont is-CPC, ISIC rev 3.1, jew inkella kif deskritt b'mod espliċitu f'riżerva ta' Parti;

(d) **Tip ta' Riżerva** tispeċifika l-obbligu msemmi fil-paragrafu 1 li għalih tittiehed riżerva;

(e) **Livell ta' Gvern** tindika l-livell ta' gvern li jzomm il-mizura li għaliha tittiehed riżerva;

- (f) **Mizuri** tidentifika l-ligijiet jew mizuri oħrajn, kif ikkwalifikati, fejn indikati, mill-element **Deskrizzjoni**, li għalihom tittiehed mizura. Mizura ċċitata fl-element **Mizuri**:
- (i) tfisser il-mizura kif emendata, issoktata jew imgedda mid-data tad-dhul fis-seħħ ta' dan il-Ftehim;
 - (ii) tinkludi kwalunkwe mizura subordinata adottata jew miżmuma taht l-awtorità ta' u konsistenti mal-mizura; u
 - (iii) tinkludi:
 - (A) għal Direttiva tal-Unjoni Ewropea, kwalunkwe liġi jew mizura oħra li timplimenta d-Direttiva fil-livell tal-Istati Membri; u
 - (B) għall-Kanada, kwalunkwe liġi jew mizura oħra fl-livell nazzjonali jew subnazzjonali li timplimenta l-ftehimiet bejn il-gvern federali u l-provinċji u t-territorji; u
- (g) **Deskrizzjoni** tistabbilixxi l-aspetti mhux konformi tal-mizura eżistenti li għaliha tittiehed ir-riżerva. Tista' tistabbilixxi wkoll impenji għal-liberalizzazzjoni.

4. Fl-interpretazzjoni ta' riżerva, għandhom jiġu kkunsidrati l-elementi kollha tar-riżerva. Riżerva għandha tiġi interpretata fid-dawl tal-obbligi rilevanti tal-Kapitoli, li fuq il-bażi taġġhom tittiehed ir-riżerva. Safejn:
- (a) l-element **Miżuri** huwa kkwalifikat minn impenn ta' liberalizzazzjoni mill-element **Deskrizzjoni**, l-element **Miżuri** kif ikkwalifikat bħala tali għandu jirbaħ fuq l-elementi kollha l-oħrajn; u
 - (b) l-element tal-**Miżuri** ma jkun ikkwalifikat hekk, l-element tal-**Miżuri** għandu jiehu s-sopravvent fuq l-elementi l-oħra, sakemm ma id-diskrepanza bejn l-element tal-**Miżuri** u l-elementi l-oħra kkunsidrati fit-totalità taġġhom tkun tant sostanzjali u materjali li ma jkunx raġonevoli li jiġi konkluż li l-element tal-**Miżuri** jiehu s-sopravvent, fliema każ l-elementi l-oħra jieħdu s-sopravvent sa fejn twassal id-diskrepanza.
5. Meta Parti żżomm miżura li teħtieġ li fornitur tas-servizz ikun persuna fiżika, ċittadin, resident permanenti jew resident tat-territorju taġġha bħala kundizzjoni għall-provvista ta' servizz fit-territorju taġġha, riżerva għal dik il-miżura meħuda fir-rigward tal-kummerċ transfruntier fis-servizzi għandha topera bħala riżerva fir-rigward tal-investment, b'rabta ma' dik il-miżura.
6. Riżerva għal miżura li teħtieġ li fornitur tas-servizz ikun persuna fiżika, ċittadin, resident permanenti jew resident tat-territorju taġġha bħala kundizzjoni għall-provvista ta' servizz fit-territorju taġġha fir-rigward tal-Artikolu 13.7 (Forniment transfruntier ta' servizzi finanzjarji) għandha topera bħala riżerva fir-rigward tal-Artikoli 13.3 (Trattament nazzjonali), 13.4 (Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit), 13.6 (Aċċess għas-suq), u 13.8 (Maniġment superjuri u bord tad-diretturi), b'rabta ma' dik il-miżura.

7. Għall-finijiet ta' dan l-Anness, inkluża l-Iskeda ta' kull Parti għal dan l-Anness:

ISIC rev 3.1 tfisser l-International Standard Industrial Classification of all Economic Activities kif stabbilit fi Statistical Office of the United Nations, Statistical Papers, Series M, N° 4, *ISIC rev 3.1*, 2002.

8. L-abbrevjazzjonijiet li ġejjin jintużaw fl-Iskeda tal-Unjoni Ewropea għal dan l-Anness:

AT	Awstrija
BE	Belġju
BG	Bulgarija
CY	Ċipru
CZ	Repubblika Ċeka
DE	Ġermanja
DK	Danimarka
UE	Unjoni Ewropea
ES	Spanja
EE	Estonja
FI	Finlandja
FR	Franza
EL	Greċja
HR	Kroazja
HU	Ungerija
IE	Irlanda

IT	Italja
LV	Latvja
LT	Litwanja
LU	Lussemburgu
MT	Malta
NL	Netherlands
PL	Polonja
PT	Portugall
RO	Rumanija
SK	Slovakkja
SI	Slovenja
SE	Žvezja
UK	Renju Unit

Skeda tal-Kanada - Federali

Rizervi applikabbli fil-Kanada

(applikabbli fil-Provinċji u t-Territorji kollha)

Rizerva I-C-1

Settur:	Is-setturi kollha
Subsettur:	
Klassifikazzjoni tal-Industrija:	
Tip ta' Rizerva:	Access ghas-suq Rekwiziti ta' prestazzjoni Trattament nazzjonali Maniġment superjuri u bord tad-diretturi
Livell ta' Gvern:	Nazzjonali
Mizuri:	<i>Investment Canada Act</i> , R.S.C. 1985, c. 28 (1st Supp.) <i>Investment Canada Regulations</i> , S.O.R./85-611
Deskrizzjoni:	Investment 1. Hlief kif stipulat fil-paragrafi 3 u 7, id-Direttur tal-Investimenti ser jirrevedi "akkwiżizzjoni ta' kontroll" diretta, kif definita fl-<i>Investment Canada Act</i>, ta' negozju Kanadiż minn investitur tal-Unjoni Ewropea jekk il-valur tan-negozju Kanadiż ma jkunx inqas minn CAD \$1.5 biljun fl-2015, aġġustat skont il-metodoloġija applikabbli f'Jannar ta' kull sena sussegwenti kif stipulat fl-<i>Investment Canada Act</i>. 2. Minkejja d-definizzjoni ta' "investitur" fl-Artikolu 8.1 (Definizzjonijiet), huma biss investituri li huma nazzjonali tal-Unjoni Ewropea jew entitajiet ikkontrollati minn nazzjonali tal-Unjoni Ewropea kif ipprovdut fl-<i>Investment Canada Act</i> li jistgħu jibbenefikaw mil-limitu ta' revizzjoni superjuri.

3. Il-limitu superjuri fil-paragrafu 1 ma japplikax għal akkwizzizzjoni diretta ta' kontroll minn impriza tal-istat ta' negozju Kanadiż. Dawn l-akkwizzizzjonijiet huma soġġetti għal reviżjoni mid-Direttur tal-Investimenti jekk il-valur tan-negozju Kanadiż ma jkunx inqas minn CAD \$369 biljun fl-2015, aġġustat skont il-metodoloġija applikabbli f'Jannar ta' kull sena sussegwenti kif stipulat fl-*Investment Canada Act*.
4. Investment soġġett għal reviżjoni skont l-*Investment Canada Act* ma jistax jiġi implimentat sakemm il-Ministru responsabbli għall-*Investment Canada Act* ma javżax lill-applikant li l-investment x'aktarx li jkun ta' benefiċċju nett għall-Kanada. Din id-determinazzjoni ssir skont sitt fatturi desritti fl-Att, spjegati kif ġej:
 - (a) l-effett tal-investment fuq il-livell u l-għamla tal-attività ekonomika fil-Kanada, inkluż l-effett fuq l-impjiegi, l-użu ta' partijiet, komponenti u servizzi prodotti fil-Kanada u fuq l-esporazzjonijiet mill-Kanada;
 - (b) il-grad u s-sinifikat tal-partecipazzjoni mill-Kanadiżi fl-investment;
 - (c) l-effett tal-investment fuq il-produttività, l-effiċjenza industrijali, l-iżvilupp teknoloġiku u l-innovazzjoni tal-prodotti fil-Kanada;
 - (d) l-effett tal-investment fuq il-kompetizzjoni fi hdan industrija fil-Kanada;

- (e) il-kompatibbiltà tal-investment mal-politiki industrijali, ekonomiċi u kulturali nazzjonali, filwaqt li jitqiesu l-oġġettivi tal-politika industrijali, ekonomika u kulturali mħabbin mill-gvern jew il-legiżlatura ta' provinċja li aktarx li tkun affettwata b'mod sinifikanti mill-investment; u
 - (f) il-kontribut tal-investment għall-hila tal-Kanada li tikkompeti fi swieq dinjin.
5. Meta jagħmel determinazzjoni tal-benefiċċju nett, il-Ministru, permezz tad-Direttur tal-Investimenti, jista' jirrevedi pjanijiet li bihom l-applikant juri l-benefiċċju nett tal-Kanada mill-akkwiżizzjoni proposta. Applikant jista' jissottometti wkoll impenji lill-Ministru b'rabta ma' akkwizizzjoni proposta li hija s-sugġett tar-reviżjoni. F'każ ta' nuqqas ta' konformità ma' impenn min-naħa tal-applikant, il-Ministru jista' jieħu passi legali sabiex qorti tordna l-konformità jew kwalunkwe rimedju ieħor awtorizzat mill-*Investment Canada Act*.
 6. Persuna mhux Kanadiża li tistabbilixxi jew tixtri negozju Kanadiż, għajr dawk li huma soġġetti għal revizjoni, kif deskritt hawn fuq, trid tinnotifika lid-Direttur tal-Investimenti.
 7. Il-limiti tar-reviżjoni stabbiliti fil-paragrafi 1 u 3 ma japplikawx għal akkwizizzjoni ta' negozju kulturali.
 8. Barra minn hekk, l-akkwiżizzjoni jew l-istabbiliment speċifiċi ta' negozju ġdid f'tipi deżinjati ta' attivitajiet kummerċjali marbutin mal-wirt kulturali jew l-identità nazzjonali tal-Kanada, li normalment huma notifikabbli, jistgħu jkunu soġġetti għal revizjoni jekk il-Gvernatur fil-Kunsill jawtorizza revizjoni fl-interess pubbliku.
 9. "Akkwiżizzjoni ta' kontroll" indiretta ta' negozju Kanadiż minn investitur tal-Unjoni Ewropea li mhuwiex negozju kulturali mhijiex rivedibbli.

10. Minkejja l-Artikolu 8.5 (Rekwiżiti ta' prestazzjoni), il-Kanada tista' timponi rekwiżit jew tinfurza dmir jew impenn b'rabta mal-istabbiliment, l-akkwizzizzjoni, l-espansjoni, il-kondotta, l-operat, jew il-ġestjoni ta' kwalunkwe investment ta' investitur tal-Unjoni Ewropea jew pajjiż terz għat-trasferiment ta' teknoloġija, proċess tal-produzzjoni jew għarfien proprjetarju ieħor lil nazzjonal jew impriża, affiljati maċ-ċedent, fil-Kanada b'rabta mar-reviżjoni ta' akkwizzizzjoni ta' investment skont l-*Investment Canada Act*.
11. Hlief għar-rekwiżiti, l-impenji jew id-dmirijiet marbutin mat-trasferiment ta' teknoloġija kif stipulati fil-paragrafu 10 ta' din ir-rizerva, l-Artikolu 8.5 (Rekwiżiti ta' prestazzjoni) japplika għal rekwiżiti, impenji jew dmirijiet imposti jew infurzati skont l-*Investment Canada Act*.
12. Għall-finijiet ta' din ir-rizerva, "Kanadiż" tfisser individwu, gvern jew aġenzija tiegħu jew entità li mhumex Kanadiżi; u "persuna Kanadiża" tfisser ċittadin Kanadiż jew resident permanenti tal-Kanada, gvern fil-Kanada jew aġenzija tiegħu, jew entità kkontrollata mill-Kanada kif deskritta fl-*Investment Canada Act*.

Riżerva I-C-2

Settur: Is-setturi kollha

Subsettur:

Klassifikazzjoni tal-Industrija:

Tip ta' Riżerva: Aċċess għas-suq
Trattament nazzjonali
Maniġment superjuri u bord tad-diretturi

Livell ta' Gvern: Nazzjonali

Miżuri: Kif stipulat fl-element **Deskrizzjoni**

Deskrizzjoni: **Investiment**

1. Il-Kanada jew provinċja jew territorju, meta jbiegħu jew iċedu l-interessi ekwitarji tagħhom fi, jew l-assi ta', impriża governattiva eżistenti jew entità governattiva eżistenti, jistgħu jipprojbixxu jew jimponu limitazzjonijiet fuq is-sjieda tat-tali interessi jew assi u fuq il-ħila tas-sidien tat-tali interessi jew assi sabiex jikkontrollaw impriża li tirriżulta minn investituri tal-Unjoni Ewropea jew ta' pajjiż terz jew l-investimenti tagħhom. Fir-rigward ta' bejgħ jew ċessjoni oħra bħal dawn, il-Kanada jew provinċja jew territorju jistgħu jadottaw jew iżommu miżura marbuta man-nazzjonalità tal-maniġment superjuri jew membri tal-bord tad-diretturi.

2. Għall-finijiet ta' din ir-rizerva:

- (a) **miżura** miżmuma jew adottata wara d-data ta' dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim li, fi żmien il-bejgh jew ċessjoni oħra, tipprojbixxi jew timponi limitazzjoni fuq is-sjeda tal-interessi azzjonarji jew l-assi jew timponi rekwizit ta' nazzjonalità deskritt f'din ir-rizerva hija miżura eżistenti; u
- (b) **impriża governattiva** tfisser impriża proprjetà jew ikkontrollata b'interessi ta' sjeda mill-Kanada jew provinċja jew territorju, u tinkludi impriża stabbilita wara d-data ta' dhul fis-sehh ta' dan il-Ftehim biss għall-finijiet ta' bejgh jew ċessjoni ta' interessi azzjonarji fi, jew l-assi ta', impriża statali jew entità governattiva eżistenti.

Riżerva I-C-3

Settur:	Is-setturi kollha
Subsettur:	
Klassifikazzjoni tal-Industrija:	
Tip ta' Riżerva:	Access għas-suq Trattament nazzjonali
Livell ta' Gvern:	Nazzjonali
Mizuri:	<i>Canada Business Corporations Act</i> , R.S.C. 1985, c. C-44 <i>Canada Business Corporations Regulations, 2001</i> , S.O.R./2001-512 <i>Canada Cooperatives Act</i> , S.C. 1998, c. 1 <i>Canada Cooperatives Regulations</i> , S.O.R./99-256
Deskrizzjoni:	Investment 1. Korporazzjoni tista' ddahhal restrizzjonijiet fuq il-ħruġ, it-trasferiment u s-sjieda ta' ishma f'korporazzjoni inkorporata b'mod federali. L-oġġett ta' dawk ir-restrizzjonijiet huwa li jippermettu lil korporazzjoni sabiex tissodisfa r-rekwiżiti ta' sjieda jew kontroll tal-Kanada, skont ċerti liġijiet stabbiliti fil-<i>Canada Business Corporations Regulations, 2001</i>, f'setturi fejn is-sjieda jew il-kontroll Kanadizi huma mehtieġa bħala kundizzjoni sabiex wieħed jirċievi liċenzji, permessi, għotjiet, pagamenti jew benefiċċji oħrajn. Sabiex jinżammu ċerti livelli ta' sjieda tal-Kanada, korporazzjoni tithalla tbieġh ishma tal-azzjonisti mingħajr il-kunsens ta' dawn, u li tixtri l-ishma tagħha stess fis-suq miftuħ.

2. Il-*Canada Cooperatives Act* jistipula li jistgħu jiġu stabbiliti restrizzjonijiet fuq il-ħruġ jew it-trasferiment ta' ishma ta' investiment ta' kooperattiva lil persuni mhux residenti l-Kanada, sabiex il-kooperattivi jkunu jistgħu jissodisfaw ir-rekwiziti tal-Kanada dwar is-sjieda sabiex jiksbu liċenzja biex iwettqu negozju, isiru pubblikatur ta' gazzetta jew rivista Kanadiża jew biex jixtru ishma ta' investiment ta' intermedjarju finanzjarju u f'setturi fejn is-sjieda jew il-kontroll huma kundizzjoni meħtieġa sabiex wieħed jirċievi liċenzji, permessi, għotjiet, pagamenti u benefiċċji oħrajn. Meta s-sjieda jew il-kontroll ta' ishma ta' investiment ikollhom effett avvers fuq il-ħila ta' kooperattiva sabiex iżżomm livell ta' sjieda jew kontroll tal-Kanada, il-*Canada Cooperatives Act* jipprovdi għal-limitazzjoni tan-numru ta' ishma ta' investiment li jistgħu jkunu akkwistati jew għall-projbizzjoni tas-sjieda ta' ishma ta' investiment.
3. Għall-finijiet ta' din ir-rizerva **Kanadiż** tfisser " Kanadiż" kif definit fil-*Canada Business Corporations Regulations, 2001* jew fil-*Canada Cooperatives Regulations*.

Rizerva I-C-4

Settur:	Is-setturi kollha
Subsettur:	
Klassifikazzjoni tal-Industrija:	
Tip ta' Rizerva:	Trattament nazzjonali Maniġment superjuri u bord tad-diretturi
Livell ta' Gvern:	Nazzjonali
Mizuri:	<i>Canada Business Corporations Act</i> , R.S.C. 1985, c. C-44 <i>Canada Business Corporations Regulations, 2001</i> , S.O.R./2001-512 <i>Canada Cooperatives Act</i> , S.C. 1998, c. 1 <i>Canada Cooperatives Regulations</i> , S.O.R./99-256 <i>Canada Corporations Act</i> , R.S.C. 1970, c. C-32 Atti speċjali tal-Parlament li jinkorporaw kumpaniji speċifiċi
Deskrizzjoni:	Investment 1. Għal hafna mill-korporazzjonijiet inkorporati federalment, il- <i>Canada Business Corporations Act</i> jeħtieġ li 25 fil-mija tad-diretturi jkunu residenti Kanadiżi u, jekk it-tali korporazzjonijiet ikollhom inqas minn erba' diretturi, tal-inqas direttur minnhom irid ikun resident Kanadiż. Kif stipulat fil- <i>Canada Business Corporations Regulations, 2001</i> , hija meħtieġa maġġoranza sempliċi ta' diretturi residenti Kanadiżi għall-korporazzjonijiet fis-setturi li ġejjin: l-estrazzjoni tal-uranju; il-pubblikazzjoni jew id-distribuzzjoni ta' kotba; il-bejgħ ta' kotba, jekk il-bejgħ ta' kotba jkun il-qasam ewlieni tan-negozju tal-korporazzjoni; u d-distribuzzjoni ta' films jew vidjo. B'mod simili, korporazzjonijiet li, permezz ta' Att tal-Parlament jew Regolament, ikunu individwalment soġġetti għal rekwiżiti minimi ta' sjieda Kanadiża huma meħtieġa li jkollhom maġġoranza ta' diretturi residenti Kanadiżi.

2. Għall-finijiet tal-*Canada Business Corporations Act*, **resident Kanadiż** tfisser individwu li huwa ċittadin Kanadiż li normalment jirresjedi l-Kanada, ċittadin Kanadiż li normalment ma jirrisjedix il-Kanada li huwa membru ta' klassi stabbilita fil-*Canada Business Corporations Regulations, 2001*, jew "resident permanenti" kif definit fl-*Immigration and Refugee Protection Act, S.C. 2001, c. 27*, għajr resident permanenti li normalment kien resident il-Kanada għal iktar minn sena wara li sar eligibbli sabiex japplika għal ċittadinanza Kanadiża.
3. Fil-każ ta' korporazzjoni b'parteċipazzjoni azzjonarja, mhux iktar minn terz tad-diretturi jridu jkunu residenti Kanadiżi jekk il-qliġ fil-Kanada tal-korporazzjoni b'parteċipazzjoni azzjonarja u s-sussidjarji tagħha jkunu inqas minn hamsa fil-mija tal-qliġ gross tal-korporazzjoni b'parteċipazzjoni azzjonarja u s-sussidjarji tagħha.
4. Il-*Canada Cooperatives Act* jeħtieġ li mhux inqas minn żewġ terzi tad-diretturi jkunu membri tal-kooperattiva. Tal-inqas 25 fil-mija tad-diretturi ta' kooperattiva jridu jkunu residenti l-Kanada; jekk kooperattiva jkollha tliet diretturi biss, tal-inqas direttur minnhom irid ikun resident il-Kanada.
5. Għall-finijiet tal-*Canada Cooperatives Act*, **resident tal-Kanada** huwa definit fil-*Canada Cooperatives Regulations* bħala individwu li huwa ċittadin Kanadiż u li normalment ikun residenti l-Kanada; ċittadin Kanadiż li normalment ma jirrisjedix il-Kanada u li huwa membru ta' klassi stabbilita fil-*Canada Business Corporations Regulations*, jew "resident permanenti" kif definit fl-*Immigration and Refugee Protection Act*, għajr resident permanenti li normalment kien resident il-Kanada għal iktar minn sena wara li sar eligibbli sabiex japplika għal ċittadinanza Kanadiża.

Riżerva I-C-5

Settur:	Is-setturi kollha
Subsettur:	
Klassifikazzjoni tal-Industrija:	
Tip ta' Riżerva:	Trattament nazzjonali
Livell ta' Gvern:	Nazzjonali
Mizuri:	<i>Citizenship Act</i> , R.S.C. 1985, c. C-29 <i>Foreign Ownership of Land Regulations</i> , S.O.R./79-416
Deskrizzjoni:	Investment 1. Il-<i>Foreign Ownership of Land Regulations</i> saru skont is-<i>Citizenship Act</i> u l-<i>Agricultural and Recreational Land Ownership Act</i>, R.S.A. 1980, c. A-9. F'Alberta, persuna ineligibbli jew korporazzjoni bi sjieda barranija jew kontroll barrani jista' jkollha interess f'art ikkontrollata li tikkonsisti f'massimu ta' żewġ roqgħat li b'kollox ikun fihom massimu ta' 20 ejker. 2. Għall-finijiet ta' din ir-riżerva: persuna ineligibbli tfisser: (a) persuna fiżika li mhijiex ċittadin Kanadiż jew resident permanenti; (b) gvern barrani jew aġenzija ta' gvern barrani; jew (c) korporazzjoni inkorporata f'pajjiż li mhuwiex il-Kanada; u art ikkontrollata tfisser art f'Alberta, iżda ma tinkludix: (a) art tal-Kuruna bil-jedd ta' Alberta; (b) art fi hdan belt, belt żghira, belt żghira ġdida, raħal jew raħal tal-villegġatura; u (c) minjieri jew minerali.

Rizerva I-C-6

Settur:	Is-setturi kollha
Subsettur:	
Klassifikazzjoni tal-Industrija:	
Tip ta' Rizerva:	Aċċess għas-suq Trattament nazzjonali
Livell ta' Gvern:	Nazzjonali
Mizuri:	<i>Air Canada Public Participation Act</i> , R.S.C. 1985, c. 35 (4th Supp.) <i>Canadian Arsenal Limited Divestiture Authorization Act</i> , S.C. 1986, c. 20 <i>Eldorado Nuclear Limited Reorganization and Divestiture Act</i> , S.C. 1988, c. 41 <i>Nordion and Theratronics Divestiture Authorization Act</i> , S.C. 1990, c. 4
Deskrizzjoni:	Investiment 1. "Persuna mhux resident" jew "persuni mhux residenti" ma jistgħux ikunu sidien ta' iktar minn perċentwal speċifikat mill-ishma tal-vot tal-korporazzjoni li għaliha japplika kull Att. Għal ċerti kumpaniji, ir-restrizzjonijiet japplikaw għal azzjonisti individwali, filwaqt li għal ohrajn, ir-restrizzjonijiet jistgħu jkunu japplikaw fl-aggregat. Jekk hemm limiti fuq il-perċentwal li investitur Kanadiż individwali jista' jippossedi, dawn il-limiti japplikaw ukoll għal persuni mhux residenti. Ir-restrizzjonijiet huma kif ġejjin: Air Canada: 25 fil-mija fl-aggregat; Cameco Limited (qabel kienet magħrufa bhala Eldorado Nuclear Limited): 15 fil-mija għal kull persuna fiżika mhux resident, 25 fil-mija fl-aggregat;

Nordion International Inc.: 25 fil-mija fl-aggregat;
Theratronics International Limited: 49 fil-mija fl-aggregat; u
Canadian Arsenals Limited: 25 fil-mija fl-aggregat.

2. Għall-finijiet ta' din ir-riżerva, **persuna mhux resident** tinkludi:
- (a) persuna fiżika li mhijiex ċittadin Kanadiż u normalment mhijiex residenti l-Kanada;
 - (b) korporazzjoni inkorporata, ifformata jew organizzata b'xi mod ieħor barra l-Kanada;
 - (c) il-gvern ta' Stat barrani jew suddivizjoni politika ta' Stat barrani, jew persuna mogħtija s-setgħa li twettaq funzjoni jew dmir f'isem it-tali gvern;
 - (d) korporazzjoni li hija kkontrollata direttament jew indirettament minn persuna jew entità msemmija fis-subparagrafi (a) sa (c);
 - (e) trust;
 - (i) stabbilita minn persuna jew entità msemmija fis-subparagrafi (b) sa (d), għajr trust għall-amministrazzjoni ta' fond ta' pensjoni għall-benefiċċju ta' persuni fiżiċi li l-magħġoranza tagħhom huma residenti l-Kanada; jew
 - (ii) li fiha persuna jew entità msemmija fis-subparagrafi (a) sa (d) għandha iktar minn 50 fil-mija tal-interess benefiċjarju; u
 - (f) korporazzjoni li hija kkontrollata direttament jew indirettament minn trust imsemmija fis-subparagrafu (e).

Rizerva I-C-7

Settur: Is-setturi kollha

Subsettur:

Klassifikazzjoni tal-Industrija:

Tip ta' Rizerva: Aċċess għas-suq
Trattament nazzjonali

Livell ta' Gvern: Nazzjonali

Mizuri: *Export and Import Permits Act*, R.S.C. 1985, c. E-19

Deskrizzjoni: **Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi**

Hija biss persuna fiżika li normalment tirresjedi l-Kanada, impriza bl-uffiċċju registrat tagħha fil-Kanada jew uffiċċju ta' fergħa fil-Kanada ta' impriza barranija li tista' tapplika għal u li jista' jinħargilha permess ta' importazzjoni jew esportazzjoni jew ċertifikat għall-awtorizzazzjoni ta' tranżitu għal servizz tajjeb jew relatat soġġett għal kontrolli skont l-*Export and Import Permits Act*.

Riżerva I-C-8

Settur: Servizzi soċjali

Subsettur:

Klassifikazzjoni tal-Industrija:

Tip ta' Riżerva: Trattament nazzjonali
Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit
Rekwiżiti ta' prestazzjoni
Maniġment superjuri u bord tad-diretturi

Livell ta' Gvern: Nazzjonali

Miżuri:

Deskrizzjoni: **Investiment u Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi**

1. Il-Kanada tirriżerva d-dritt li żżomm miżura fir-rigward tal-forniment ta' servizzi soċjali li normalment ma jkunux riżervati skont ir-Riżerva II-C-9 fir-rigward tas-servizzi soċjali.
2. Din ir-riżerva kontra t-trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit ma tapplikax għall-forniment ta' servizzi tal-edukazzjoni privata.

Riżerva I-C-9

Settur:	Servizzi ta' komunikazzjoni
Subsettur:	Networks u servizzi tat-trasport tat-telekomunikazzjoni radjukomunikazzjoni
Klassifikazzjoni tal-Industrija:	CPC 752
Tip ta' Riżerva:	Access għas-suq Trattament nazzjonali Maniġment superjuri u bord tad-diretturi
Livell ta' Gvern:	Nazzjonali
Miżuri:	<i>Telecommunications Act</i> , S.C. 1993, c. 38 <i>Canadian Telecommunications Common Carrier Ownership and Control Regulations</i> , S.O.R./94-667 <i>Radiocommunications Act</i> , R.S.C. 1985, c. R-2 <i>Radiocommunication Regulations</i> , S.O.R./96-484
Deskrizzjoni:	Investiment 1. L-investiment barrani f'fornituri tas-servizzi tat-telekomunikazzjoni bbażati fil-faċilitajiet huwa ristrett għal total massimu kumulattiv ta' 46.7 fil-mija tal-interess tal-vot, fuq il-bażi ta' investiment dirett ta' 20 fil-mija u investiment indirett ta' 33.3 fil-mija.

2. Il-fornituri tas-servizzi tat-telekomunikazzjoni bbażati fil-faċilitajiet iridu jkunu kkontrollati fil-fatt minn Kanadizi.
3. Tal-inqas 80 fil-mija tal-membri tal-bord tad-diretturi tal-fornituri tas-servizzi tat-telekomunikazzjoni bbażati fil-faċilitajiet iridu jkunu Kanadizi.
4. Minkejja r-restrizzjonijiet spjegati hawn fuq:
 - (a) investiment barrani huwa permess sa 100 fil-mija għal fornituri li jwettqu operazzjonijiet taħt liċenzja internazzjonali ta' kejbil sottomarin;
 - (b) sistemi satellitari mobbli ta' fornitur tas-servizzi barrani jistgħu jintużaw minn fornitur tas-servizzi Kanadiż sabiex jipprovdi servizzi fil-Kanada;
 - (c) sistemi satellitari fissi ta' fornitur tas-servizzi barrani jistgħu jintużaw sabiex jiġu pprovduti servizzi bejn punti fil-Kanada u l-punti kollha barra l-Kanada;
 - (d) investiment barrani huwa permess sa 100 fil-mija għal fornituri li jwettqu operazzjonijiet b'awtorizzazzjoni satellitari; u
 - (e) investiment barrani huwa awtorizzat sa 100 fil-mija għal fornituri tas-servizzi tat-telekomunikazzjoni bbażati fil-faċilitajiet li għandhom dħul, inkluż dak tal-affiljati tagħhom, mill-forniment ta' servizzi tat-telekomunikazzjoni fil-Kanada li jirrappreżenta inqas minn 10 fil-mija tad-dħul mis-servizzi tat-telekomunikazzjoni totali fil-Kanada.

Riżerva I-C-10

Settur:	Servizzi tat-trasport
Subsettur:	Kummissarji tad-dwana Servizzi ta' trasport ta' appoġġ u awżiljarji oħra
Klassifikazzjoni tal-Industrija:	CPC 749
Tip ta' Riżerva:	Aċċess għas-suq Trattament nazzjonali Maniġment superjuri u bord tad-diretturi
Livell ta' Gvern:	Nazzjonali
Miżuri:	<i>Customs Act</i> , R.S.C. 1985, c. 1 (2nd Supp.) <i>Customs Brokers Licensing Regulations</i> , S.O.R./86-1067
Deskrizzjoni:	Investiment u Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi Sabiex tkun kummissarju tad-dwana lliċenzjat fil-Kanada: (a) persuna fiżika trid tkun nazzjonal Kanadiż; (b) korporazzjoni trid tkun inkorporata fil-Kanada bil-maġġoranza tad-diretturi tagħha li jkunu nazzjonali Kanadiżi; u (c) shubija trid tkun imsawra minn persuni li huma nazzjonali Kanadiżi, jew korporazzjonijiet inkorporati fil-Kanada bil-maġġoranza tad-diretturi tagħhom li jkunu nazzjonali Kanadiżi.

Riżerva I-C-11

Settur:	Servizzi ta' distribuzzjoni
Subsettur:	Hwienet hielsa mid-dazju
Klassifikazzjoni tal-Industrija:	CPC 631, 632 (limitati għal hwienet hielsa mid-dazju)
Tip ta' Riżerva:	Aċċess għas-suq Trattament nazzjonali
Livell ta' gvern:	Nazzjonali
Mizuri:	<i>Customs Act</i> , R.S.C. 1985, c. 1 (2nd Supp.) <i>Duty Free Shop Regulations</i> , S.O.R./86-1072
Deskrizzjoni:	Investiment u Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi 1. Sabiex tkun operatur illicenzjat ta' hanut hieles mid-dazju fi fruntiera fuq l-art tal-Kanada, persuna fizika trid: (a) tkun nazzjonal Kanadiż; (b) tkun persuna tajba; (c) tkun primarjament residenti l-Kanada; u (d) tkun għexet il-Kanada għal tal-inqas 183 jum mis-sena ta' qabel dik li fiha tapplika għal-liċenzja. 2. Sabiex tkun operatur illicenzjat ta' hanut hieles mid-dazju fi fruntiera fuq l-art tal-Kanada, korporazzjoni trid: (a) tkun inkorporata fil-Kanada; u (b) ikollha l-ishma kollha tagħha bi sjieda benefiċjarja ta' nazzjonali Kanadiżi li jissodisfaw ir-rekwiziti tal-paragrafu 1.

Riżerva I-C-12

Settur:	Servizzi għall-intrapriżi
Subsettur:	Servizzi ta' eżaminazzjoni marbutin mal-esportazzjoni u l-importazzjoni ta' proprjetà kulturali Servizzi ta' mużewijiet hlief għal siti u binjiet storiċi (limitati għal servizzi ta' eżaminazzjoni ta' proprjetà kulturali)
Klassifikazzjoni tal-Industrija:	CPC 96321, 87909 (limitati għal servizzi ta' eżaminazzjoni ta' proprjetà kulturali)
Tip ta' Riżerva:	Aċċess għas-suq Trattament nazzjonali
Livell ta' Gvern:	Nazzjonali
Miżuri:	<i>Cultural Property Export and Import Act</i> , R.S.C. 1985, c. C-51
Deskrizzjoni:	Investiment u Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi 1. Resident tal-Kanada jew istituzzjoni fil-Kanada biss jistgħu jingħazlu bħala eżaminatur espert ta' proprjetà kulturali għall-finijiet tal-<i>Cultural Property Export and Import Act</i>. 2. Għall-finijiet ta' din ir-riżerva: (a) istituzzjoni tfisser entità li hija ta' sjieda pubblika u li hija operata biss għall-benefiċċju tal-pubbliku, jiġifieri stabbilita għal skopijiet edukattivi jew kulturali u li tippreserva oġġetti u turihom; u (b) resident tal-Kanada tfisser persuna fiżika li normalment tirresjedi l-Kanada, jew korporazzjoni li għandha l-uffiċċju registrat tagħha l-Kanada jew iżzomm stabbiliment il-Kanada li fih normalment jirrapportaw għax-xogħol l-impjegati mhaddmin b'rabta man-negozju tal-korporazzjoni.

Riżerva I-C-13

Settur:	Servizzi għall-intrapriżi
Subsettur:	Aġenti tal-privattivi Aġenti tal-privattivi li jipprovdu servizzi ta' konsulenza u rappreżentazzjoni legali
Klassifikazzjoni tal-Industrija:	CPC 8921
Tip ta' Riżerva:	Trattament nazzjonali
Livell ta' Gvern:	Nazzjonali
Miżuri:	<i>Patent Act</i> , R.S.C. 1985, c. P-4 <i>Patent Rules</i> , S.O.R./96-423
Deskrizzjoni:	Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi Sabiex jirrappreżenta lil persuna fil-prosekuzzjoni ta' applikazzjoni għal privattiva jew fi kwistjonijiet oħrajn quddiem l-Uffiċċju tal-Privattivi, aġent tal-privattivi jrid ikun resident il-Kanada u rreġistrat mill-Uffiċċju tal-Privattivi.

Riżerva I-C-14

Settur:	Servizzi għall-intrapriżi
Subsettur:	Aġenti tat-trademarks Aġenti tat-trademarks li jipprovdu servizzi ta' konsulenza u rappreżentazzjoni legali fi proċeduri statutorji
Klassifikazzjoni tal-Industrija:	CPC 8922
Tip ta' Riżerva:	Trattament nazzjonali
Livell ta' Gvern:	Nazzjonali
Miżuri:	<i>Trade-marks Act</i> , R.S.C. 1985, c. T-13 <i>Trade-marks Regulations</i> , S.O.R./96-195
Deskrizzjoni:	Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi Sabiex jirrappreżenta lil persuna fil-prosekuzzjoni ta' applikazzjoni għal trademark jew fi kwistjonijiet oħrajn quddiem l-Uffiċċju tat-Trademarks, aġent tat-trademarks irid ikun resident il-Kanada u rreġistrat mill-Uffiċċju tat-Trademarks.

Riżerva I-C-15

Settur:	Energija (żejt u gass)
Subsettur:	Industriji tal-petroleum mhux maħdum u tal-gass naturali Servizzi inċidentali għall-estrazzjoni
Klassifikazzjoni tal-Industrija:	CPC 120, 883
Tip ta' Riżerva:	Trattament nazzjonali
Livell ta' Gvern:	Nazzjonali
Mizuri:	<i>Canada Petroleum Resources Act</i> , R.S.C. 1985, c. 36 (2nd Supp.) <i>Territorial Lands Act</i> , R.S.C. 1985, c. T-7 <i>Federal Real Property and Federal Immovables Act</i> , S.C. 1991, c. 50 <i>Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act</i> , S.C. 1987, c. 3 <i>Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act</i> , S.C. 1988, c. 28
Deskrizzjoni:	Investiment 1. Din ir-riżerva tapplika għal liċenzji tal-produzzjoni maħruġin għal "artijiet fil-fruntiera" u "żoni offshore" (żoni mhux taħt ġurisdizzjoni provinċjali) kif definiti fil-mizuri applikabbli. 2. Persuna li għandha liċenzja tal-produzzjoni taż-żejt u tal-gass jew ishma fihom trid tkun korporazzjoni inkorporata fil-Kanada.

Riżerva I-C-16

Settur:	Energija (żejt u gass)
Subsettur:	Industriji tal-petroleum mhux maħdum u tal-gass naturali Servizzi inċidentali għall-estrazzjoni
Klassifikazzjoni tal-Industrija:	CPC 120, 883
Tip ta' Riżerva:	Trattament nazzjonali Rekwiziti ta' prestazzjoni
Livell ta' Gvern:	Nazzjonali
Miżuri:	<i>Canada Oil and Gas Production and Conservation Act</i> , R.S.C. 1985, c. O-7, kif emendat mill- <i>Canada Oil and Gas Operations Act</i> , S.C. 1992, c. 35 <i>Canada - Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act</i> , S.C. 1988, c. 28 <i>Canada - Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act</i> , S.C. 1987, c. 3 Miżuri li jimplimentaw il-Canada-Yukon Oil and Gas Accord, inkluż il- <i>Canada-Yukon Oil and Gas Accord Implementation Act</i> , 1998, c.5, s. 20 u l- <i>Oil and Gas Act</i> , RSY 2002, c. 162 Miżuri li jimplimentaw in-Northwest Territories Oil and Gas Accord, inklużi miżuri ta' implimentazzjoni li japplikaw għal jew li huma adottati minn Nunavut bħala t-territorji suċċessuri għall-eks Territorji tal-Majjistral Miżuri li jimplimentaw il-Canada-Quebec Gulf of St. Lawrence Petroleum Resources Accord

Deskrizzjoni:

Investiment u Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi

1. Skont il-*Canada Oil and Gas Operations Act*, "pjan tal-benefiċċji" jrid ikun approvat mill-Ministru sabiex wiehed ikun awtorizzat jipproċedi bi proġett ta' żvilupp taż-żejt u l-gass.
2. **Pjan tal-benefiċċji** tfisser pjan għall-impjieg ta' Kanadizi u għall-forniment lil manifatturi, konsulenti, kuntratturi u kumpaniji tas-servizzi Kanadizi b'opportunità shiħa u ġusta sabiex jiehdu sehem fuq bażi kompetittiva fil-provvista ta' prodotti u servizzi użati f'hidma jew attività proposta msemija fil-pjan tal-benefiċċji.
3. Il-pjan tal-benefiċċji kkontemplat mill-*Canada Oil and Gas Operations Act* jippermetti lill-Ministru jimponi fuq l-applikant rekwiżit ieħor sabiex jiżgura li individwi jew gruppi żvantaġġati jkollhom aċċess għal opportunitajiet ta' taħriġ u impjieg jew ikunu jistgħu jiehdu sehem fil-provvista ta' prodotti u servizzi użati fil-hidma proposta msemija fil-pjan tal-benefiċċji.
4. Fil-ligijiet li jimplimentaw il-Canada-Yukon Oil and Gas Accord huma inklużi dispożizzjonijiet li jkomplu daww stipulati fil-*Canada Oil and Gas Operations Act*.
5. Dispożizzjonijiet li jkomplu daww stipulati fil-*Canada Oil and Gas Operations Act* sejrini ikunu inklużi fil-ligijiet jew ir-regolamenti sabiex jiġu implimentati ftehimiet ma' bosta provinċji u territorji, inkluż sabiex tiġi implimentata l-leġiżlazzjoni minn provinċji u territorji (pereżempju, in-Northwest Territories Oil and Gas Accord, il-Canada-Quebec Gulf of St. Lawrence Petroleum Resources Accord, u n-New Brunswick Oil and Gas Accord). Għall-finijiet ta' din ir-riżerva, dawn il-ftehimiet u l-leġiżlazzjoni ta' implimentazzjoni għandhom jittqiesu li huma miżuri eżistenti, ladarba jiġu konklużi.

6. Il-*Canada-Nova Scotia Offshore Petroleum Resources Accord Implementation Act* u l-*Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act* għandhom l-istess rekwiżit għal pjan tal-benefiċċji iżda jeħtieġu wkoll li l-pjan tal-benefiċċji jiżgura li:
- (a) il-korporazzjoni jew korp ieħor li jissottomettu l-pjan jistabbilixxu fil-provinċja applikabbli uffiċċju fejn se jrin isehħu l-livelli xierqa ta' teħid ta' deċiżjonijiet, qabel ma jwettqu hidma jew attività fiż-żona offshore;
 - (b) isiru nefqiet għar-riċerka u l-iżvilupp li se jrin jitwettqu fil-provinċja, u jiġu pprovduti edukazzjoni u taħriġ fil-provinċja; u
 - (c) tingħata l-ewwel kunsiderazzjoni lil prodotti manifatturati jew servizzi pprovduti minn ġewwa l-provinċja, fejn daww il-prodotti jew is-servizzi jkunu f'kompetizzjoni f'termini ta' prezz tas-suq ġust, kwalità u kunsinna.
7. Il-Bordijiet li jamministraw il-pjan tal-benefiċċji skont dawn l-Atti jistgħu jeħtieġu wkoll li l-pjan ikun jinkludi dispożizzjonijiet li jiżguraw li individwi jew gruppi żvantaġġati, jew korporazzjonijiet ta' għom jew kooperattivi operati minnhom, jiehdu sehem fil-forniment ta' prodotti u servizzi użati fil-hidma jew l-attività proposta msemmija fil-pjan.
8. Barra minn hekk, il-Kanada tista' timponi rekwiżit jew tinfurza impenn jew dmir għat-trasferiment ta' teknoloġija, proċess tal-produzzjoni jew għarfien proprjetarju ieħor lil persuna fil-Kanada b'rabta mal-approvazzjoni tal-proġetti ta' żvilupp skont l-Atti applikabbli.

Riżerva I-C-17

Settur:	Energija (żejt u gass)
Subsettur:	Industriji tal-petroleum mhux maħdum u tal-gass naturali Servizzi inċidentali għall-estrazzjoni
Klassifikazzjoni tal-Industrija:	CPC 120, 883
Tip ta' Riżerva:	Rekwiżiti ta' prestazzjoni
Livell ta' Gvern:	Nazzjonali
Mizuri:	<i>Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act</i> , S.C. 1987, c. 3 <i>Hibernia Development Project Act</i> , S.C. 1990, c. 41
Deskrizzjoni:	Investiment 1. Skont il-<i>Hibernia Development Project Act</i>, il-Kanada u s-Sidien tal-Proġett Hibernia jistgħu jidhlu fi ftehimiet. Dawk il-ftehimiet jistgħu jehtiegu li s-Sidien tal-Proġett jiehdu impenn li jwettqu ċerta hidma fil-Kanada u Newfoundland u li jużaw l-aħjar sforzi tagħhom sabiex jilhqu l-livelli fil-mira speċifiċi tal-Kanada u Newfoundland b'rabta mad-dispożizzjonijiet ta' "pjan tal-benefiċċji" mehtieġ mill-<i>Canada-Newfoundland Atlantic Accord Implementation Act</i>. "Pjanijiet tal-benefiċċji" huma deskritti f'aktar dettall fir-Riżerva tal-Kanada I-C-16. 2. Barra minn hekk, b'rabta mal-Proġett Hibernia, il-Kanada tista' timponi rekwiżit jew tinfurza impenn jew dmir għat-trasferiment ta' teknoloġija, proċess tal-produzzjoni jew għarfien proprjetarju ieħor lil nazzjonal jew impriza fil-Kanada.

Riżerva I-C-18

Settur:	Servizzi għall-intrapriżi
Subsettur:	Minjieri tal-uranju Servizzi inċidentali għall-estrazzjoni
Klassifikazzjoni tal-Industrija:	CPC 883
Tip ta' Riżerva:	Trattament nazzjonali Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit
Livell ta' Gvern:	Nazzjonali
Miżuri:	<i>Investment Canada Act</i> , R.S.C. 1985, c. 28 (1st Supp.) <i>Investment Canada Regulations</i> , S.O.R./85-611 <i>Non-Resident Ownership Policy in the Uranium Mining Sector</i> , 1987
Deskrizzjoni:	Investment 1. Is-sjieda minn "persuni mhux Kanadiżi", kif definiti fl-<i>Investment Canada Act</i>, ta' proprjetà tal-estrazzjoni tal-uranju hija limitata għal 49 fil-mija fl-istadju tal-ewwel produzzjoni. Eċċezzjonijiet għal dan il-limitu jistgħu jkunu awtorizzati jekk jista' jiġi stabbilit li l-proprjetà fil-fatt hija "Kkontrollata mill-Kanada", kif definit fl-<i>Investment Canada Act</i>. 2. Eċċezzjonijiet min-Non-Resident Ownership Policy in the Uranium Mining Sector huma permessi, soġġetti għall-approvazzjoni tal-Gvernatur fil-Kunsill, iżda biss f'kazijiet li fihom il-partecipanti Kanadiżi fis-sjieda tal-proprjetà ma jkunux disponibbli. Investimenti fi proprjetajiet minn persuni mhux Kanadiżi, li saru qabel it-23 ta' Diċembru 1987 u li huma lil hinn mil-livell ta' sjieda permess, jistgħu jibqgħu fis-seħh. Ma hi permessa ebda zieda fi sjieda mhux ta' Kanadiżi. 3. Meta kkunsidrat talba għal eżenzjoni mill-Politika minn investitur tal-Unjoni Ewropea, il-Kanada mhijiex sejra teħtieġ li jintwera li ma jistax jinstab sieheb Kanadiż.

Riżerva I-C-19

Settur:	Servizzi għall-intrapriżi
Subsettur:	Awditjar
Klassifikazzjoni tal-Industrija:	CPC 862
Tip ta' Riżerva:	Trattament nazzjonali
Livell ta' Gvern:	Nazzjonali
Miżuri:	<i>Bank Act</i> , S.C. 1991, c. 46 <i>Insurance Companies Act</i> , S.C. 1991, c. 47 <i>Cooperative Credit Associations Act</i> , S.C. 1991, c. 48 <i>Trust and Loan Companies Act</i> , S.C. 1991, c. 45

Deskrizzjoni:

Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi

1. Il-banek huma meħtieġa jkollhom kumpanija ta' kontabilisti sabiex ikunu l-awdituri tal-bank. Kumpanija ta' kontabilisti trid tkun ikkwalifikata kif stabbilit fil-*Bank Act*. Fost il-kwalifiki meħtieġa hemm li żewġ membri jew iktar tal-kumpanija jridu jkunu residenti ordinarji fil-Kanada u li l-membri tal-kumpanija deżinjati b'mod kongunt mill-kumpanija u l-bank li jwettqu l-awditjar iridu jkunu jirresjedu normalment il-Kanada.
2. Kumpanija tal-assigurazzjoni, assoċjazzjoni kooperattiva tal-kreditu, u trust jew kumpanija tas-self jeħtieġu awditur li jista' jkun persuna fiżika jew kumpanija ta' kontabilisti. Awditur ta' istituzzjoni bħal din irid ikun ikkwalifikat kif stipulat fl-*Insurance Companies Act*, il-*Cooperative Credit Associations Act* jew it-*Trust and Loan Companies Act*. Jekk persuna fiżika tinħatar bħala l-awditur ta' istituzzjoni finanzjarja bħal din, fost il-kwalifiki meħtieġa hija li l-persuna trid tkun normalment residenti l-Kanada. Jekk kumpanija ta' kontabilisti titqabba bħala l-awditur ta' istituzzjoni finanzjarja bħal din, il-membri tal-kumpanija maħtur b'mod kongunt mill-kumpanija u l-istituzzjoni finanzjarja sabiex iwettaq l-awditjar irid ikun normalment residenti l-Kanada.

Riżerva I-C-20

Settur:	Trasport
Subsettur:	Servizzi tat-trasport bl-ajru (passiġġieri u merkanzija) "Servizzi speċjali tal-ajru" (kif stipulat fl-element Deskrizzjoni hawn taħt) Servizzi ta' kurrier
Klassifikazzjoni tal-Industrija:	CPC 73, 7512, "servizzi speċjali tal-ajru" (kif stipulat fl-element Deskrizzjoni hawn taħt)
Tip ta' Riżerva:	Aċċess għas-suq Trattament nazzjonali Maniġment superjuri u bord tad-diretturi
Livell ta' gvern:	Nazzjonali
Miżuri:	<i>Canada Transportation Act</i> , S.C. 1996, c. 10 <i>Aeronautics Act</i> , R.S.C. 1985, c. A-2 <i>Canadian Aviation Regulations</i> , S.O.R./96-433: Part II, Subpart 2 - "Aircraft Markings and Registration"; Part IV "Personnel Licensing and Training"; u Part VII "Commercial Air Services"
Deskrizzjoni:	Investment 1. Il-<i>Canada Transportation Act</i>, fit-taqsima 55, jiddefinixxi "Kanadiż" kif ġej: 2. "... "Kanadiż" tfisser ċittadin tal-Kanada jew resident permanenti skont it-tifsira tas-subtaqsima 2(1) tal-<i>Immigration and Refugee Protection Act</i>, gvern fil-Kanada jew aġent tat-tali gvern jew korporazzjoni jew entità oħra li hija inkorporata jew ifformata skont il-liġijiet tal-Kanada jew provinċja, li hija kkontrollata fil-fatt minn persuni Kanadiżi u li tal-inqas ħamsa u sebgħin fil-mija, jew perċentwal inqas skont kif jista' jispeċifika l-Gvernatur fil-Kunsill permezz ta' regolament, tal-interessi tal-vot ikunu proprjetà ta' u kkontrollati minn Kanadiżi..."

3. Regolamenti li jsiru skont l-*Aeronautics Act* jinkorporaw b'referenza d-definizzjoni ta' "Kanadiż" li tinsab fil-*Canada Transportation Act*. Dawn ir-Regolamenti jehtiegu li operatur Kanadiż tas-servizzi kummerċjali tal-ajru jopera ingeni tal-ajru rreġistrati l-Kanada. Dawn ir-Regolamenti jehtiegu li operatur ikun Kanadiż sabiex jikseb Ċertifikat Kanadiż tal-Operatur tal-Ajru u jikkwalifika sabiex jirreġistra ingenu tal-ajru bħala "Kanadiż".
4. Kanadiži biss jistgħu jipprovdu s-servizzi kummerċjali li ġejjin ta' trasport bl-ajru:
 - (a) servizzi domestiċi (servizzi bl-ajru bejn punti, jew minn u lejn l-istess punt, fit-territorju tal-Kanada, jew bejn punt fit-territorju tal-Kanada u punt mhux fit-territorju ta' pajjiż ieħor);
 - (b) servizzi internazzjonali skedati (servizzi tal-ajru skedati bejn punt fit-territorju tal-Kanada u punt fit-territorju ta' pajjiż ieħor) fejn dawk is-servizzi jkunu ġew riżervati għal operaturi Kanadiži skont ftehimiet eżistenti jew futuri dwar is-servizzi tal-ajru;
 - (c) servizzi internazzjonali mhux skedati (servizzi tal-ajru mhux skedati bejn punt fit-territorju tal-Kanada u punt fit-territorju ta' pajjiż ieħor) fejn dawk is-servizzi jkunu ġew riżervati għal operaturi Kanadiži skont il-*Canada Transportation Act*; u
 - (d) servizzi tal-ajru speċjali inklużi mmappjar mill-ajru, sħarriġ mill-ajru, fotografija mill-ajru, immanigġjar ta' nirien tal-foresti, tifi tan-nar, reklamar mill-ajru, irmunkar ta' gliders, qbiż bil-paraxut, bini mill-ajru, qtugħ tas-siġar għall-injam minn elikopter, spezzjoni mill-ajru, sorveljanza mill-ajru, taħriġ ta' titjiriet, mawriet mill-ajru u sprejjar fuq l-ghelejjel mill-ajru.

5. Ebda individwu barrani ma huwa kkwalifikat sabiex ikun is-sid irreġistrat ta' inġenju tal-ajru rreġistrat il-Kanada
6. Skont il-*Canadian Aviation Regulations*, korporazzjoni inkorporata fil-Kanada, izda li ma tissodisfax ir-rekwiżiti tal-Kanada dwar is-sjieda u l-kontroll, tista' tirreġistra inġenju tal-ajru għal użu privat biss meta maġġoranza sinifikanti ta' użu tal-inġenju tal-ajru (tal-inqas 60 fil-mija) tkun fil-Kanada.
7. Il-*Canadian Aviation Regulations* għandhom ukoll l-effett ta' limitazzjoni ta' inġenji tal-ajru privati rreġistrati barra l-pajjiż għal korporazzjonijiet mhux Kanadiżi li jridu jkunu preżenti fil-Kanada għal massimu ta' 90 jum għal kull perjodu ta' tnax-il xahar. L-inġenji tal-ajru privati rreġistrati barra għandhom ikunu limitati għal użu privat, kif ikun il-każ għal inġenji tal-ajru rreġistrati l-Kanada li jeħtieġu ċertifikat għall-operazzjonijiet privati.

Riżerva I-C-21

Settur:	Trasport
Subsettur:	Servizzi ta' tiswija u manutenzjoni tal-inġenji tal-ajru Servizzi ta' groundhandling (manutenzjoni bil-linja biss) kif definiti fil-Kapitoli dwar il-Kummerè Transfruntier fis-Servizzi u l-Investment
Klassifikazzjoni tal-Industrija:	"Servizzi ta' tiswija u manutenzjoni ta' inġenji tal-ajru" u "servizz ta' groundhandling" (manutenzjoni bil-linja biss), kif definiti fl-Artikoli 8.1 (Definizzjonijiet) u 9.1 (Definizzjonijiet)
Livell ta' Gvern:	Nazzjonali
Tip ta' Riżerva:	Trattament nazzjonali Aċċess għas-suq
Miżuri:	<i>Aeronautics Act</i> , R.S.C. 1985, c. A-2 <i>Canadian Aviation Regulations</i> , S.O.R./96-433: Part IV "Personnel Licensing and Training"; Part V "Airworthiness"; Part VI "General Operating and Flight Rules"; u Part VII "Commercial Air Services"
Deskrizzjoni:	Kummerè Transfruntier fis-Servizzi Attivitajiet ta' tiswija, tiġdid jew manutenzjoni ta' inġenji tal-ajru u prodotti ajrunawtiċi oħrajn (inkluża manutenzjoni bil-linja) meħtieġa sabiex tinżamm l-ajrunavigabbiltà tal-inġenji tal-ajru u prodotti ajrunawtiċi oħrajn irregistrati l-Kanada jrid jsiru minn persuni li jissodisfaw rekwiżiti regolatorji tal-Kanada dwar l-avjazzjoni (jiġifieri, organizzazzjonijiet tal-manutenzjoni approvati u inġiniera tal-manutenzjoni tal-inġenji tal-ajru). Iċ-ċertifikazzjonijiet mhumex ipprovduti għal persuni li jinsabu barra l-Kanada, hlief suborganizzazzjonijiet ta' organizzazzjonijiet tal-manutenzjoni approvati li jinsabu l-Kanada.

Riżerva I-C-22

Settur:	Trasport
Subsettur:	Trasport ta' passiġġieri u merkanzija skedat u mhux skedat fuq l-art, inklużi servizzi tal-kurier.
Klassifikazzjoni tal-Industrija:	CPC 7121, 7122, 7123, 7512
Livell ta' gvern:	Nazzjonali
Tip ta' Riżerva:	Trattament nazzjonali Aċċess għas-suq
Miżuri:	<i>Motor Vehicle Transport Act</i> , R.S.C. 1985, c. 29 (3rd Supp.), kif emendat minn S.C. 2001, c. 13. <i>Canada Transportation Act</i> , S.C. 1996, c. 10 <i>Customs Tariff</i> , S.C. 1997, c. 36
Deskrizzjoni:	Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi Persuni tal-Kanada li jużaw trakkijiet jew karożzi tal-linja rreġistrati l-Kanada u bid-dazju mħallas jew mibnjin il-Kanada biss jistgħu jipprovdu servizzi ta' trakkijiet jew karożzi tal-linja bejn punti fit-territorju tal-Kanada.

Rizerva I-C-23

Settur:	Trasport
Subsettur:	Servizzi ta' trasport fuq l-ilma (passiġġieri u merkanzija) b'bastimenti tal-baħar u bastimenti mhux tal-baħar Servizzi ta' sostenn u oħrajn għat-trasport tal-ilma Kostruzzjoni għal passaġġi bl-ilma, portijiet, digi u xogħlijiet oħrajn tal-ilma Kwalunkwe attività marittima kummerċjali oħra mwettqa minn bastiment
Klassifikazzjoni tal-Industrija:	CPC 721, 722, 745, 5133, 5223, u kwalunkwe attività marittima kummerċjali oħra mwettqa minn bastiment
Livell ta' Gvern:	Nazzjonali
Tip ta' Rizerva:	Trattament nazzjonali Aċċess għas-suq Obbligi
Mizuri:	<i>Canada Shipping Act, 2001</i> , S.C. 2001, c. 26
Deskrizzjoni:	Investiment, Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi, u Servizzi tat-Trasport Marittimu Internazzjonali 1. Sabiex tirreġistra bastiment il-Kanada, is-sid ta' dak il- bastiment jew il-persuna li għandha pussess esklussiv ta' dak il-bastiment iridu jkunu: (a) ċittadin Kanadiż jew resident permanenti tal-Kanada" skont it-tifsira tas-subtaqsima 2(1) tal- <i>Immigration and Refugee Protection Act</i> , (b) korporazzjoni inkorporata skont il-liġi tal-Kanada jew provinċja jew territorju; jew

- (c) meta l-bastiment ma jkunx digà rreġistrat f'pajjiż iehor, korporazzjoni inkorporata skont il-liġijiet ta' pajjiż għajr il-Kanada jekk wiehed/waħda minn dawn li ġejjin ikunu qegħdin jaġixxu fir-rigward tal-kwistjonijiet kollha marbutin mal-bastiment, jiġifieri:
 - (i) sussidjarju tal-korporazzjoni li hija inkorporata skont il-liġi tal-Kanada jew provinċja jew territorju;
 - (ii) impjegat jew direttur fil-Kanada ta' kwalunkwe ufficiju ta' fergħa tal-korporazzjoni li qiegħed iwettaq in-negozju fil-Kanada; jew
 - (iii) kumpanija ta' mmaniġġjar tal-bastimenti inkorporata fil-liġi tal-Kanada jew provinċja jew territorju.
- 2. Bastiment irreġistrat f'pajjiż barrani li kien "bareboat chartered" jista' jkun elenkat fil-Kanada għad-durata ta' "charter" filwaqt li r-reġistrazzjoni tal-bastiment tkun sospiża fil-pajjiż tar-reġistru tagħha, jekk iċ-"charterer" ikun:
 - (a) ċittadin Kanadiż jew resident permanenti l-Kanada, kif definit fis-subtaqsima 2(1) tal-Immigration and Refugee Protection Act; jew
 - (b) korporazzjoni inkorporata skont il-liġi tal-Kanada jew provinċja jew territorju.

Riżerva I-C-24

Settur:	Trasport
Subsettur:	Servizzi ta' trasport fuq l-ilma (passiġġieri u merkanzija) b'bastimenti tal-baħar u bastimenti mhux tal-baħar Servizzi ta' sostenn u oħrajn għat-trasport tal-ilma Kostruzzjoni għal passaġġi bl-ilma, portijiet, digi u xogħlijiet oħrajn tal-ilma Kwalunkwe attività marittima kummerċjali oħra mwettqa minn bastiment
Klassifikazzjoni tal-Industrija:	CPC 721, 722, 745, 5133, 5223, u kwalunkwe attività marittima kummerċjali oħra mwettqa minn bastiment
Livell ta' Gvern:	Nazzjonali
Tip ta' Riżerva:	Trattament nazzjonali Aċċess għas-suq Obbligi
Miżuri:	<i>Canada Shipping Act, 2001</i> , S.C. 2001, c. 26 <i>Marine Personnel Regulations</i> , S.O.R./2007-115
Deskrizzjoni:	Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi, u Servizzi tat-Trasport Marittimu Internazzjonali Kaptani, mates, inġiniera u ċerti baħhara oħrajn irid ikollhom ċertifikat mogħti mill-Ministru tat-Trasport bħala rekwizit tas- servizz tal-bastimenti rreġistrati l-Kanada. Dawn iċ-ċertifikati jistgħu jingħataw biss lil ċittadini Kanadiżi jew residenti permanenti.

Riżerva I-C-25

Settur:	Trasport
Subsettur:	Servizzi ta' pilotaġġ u rmiġġ
Klassifikazzjoni tal-Industrija:	CPC 74520
Livell ta' Gvern:	Nazzjonali
Tip ta' Riżerva:	Trattament nazzjonali Aċċess għas-suq Obbligi
Miżuri:	<i>Pilotage Act</i> , R.S.C. 1985, c. P-14 <i>General Pilotage Regulations</i> , S.O.R./2000-132 <i>Atlantic Pilotage Authority Regulations</i> , C.R.C. c. 1264 <i>Laurentian Pilotage Authority Regulations</i> , C.R.C. c. 1268 <i>Great Lakes Pilotage Regulations</i> , C.R.C. c. 1266 <i>Pacific Pilotage Regulations</i> , C.R.C. c. 1270
Deskrizzjoni:	Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi, u Servizzi tat-Trasport Marittimu Internazzjonali Sogġetta għar-Riżerva tal-Kanada II-C-15, liċenzja jew ċertifikat tal-pilotaġġ mahruġin mill-Awtorità tal-Pilotaġġ reġjonali rilevanti huma meħtieġa sabiex jiġu pprovduti servizzi ta' pilotaġġ fl-ilmijiet ta' pilotaġġ obbligatorji tat-territorju tal-Kanada. Ċittadin Kanadiż jew resident permanenti hemm biss jista' jikseb liċenzja jew ċertifikat tal-pilotaġġ. Resident permanenti tal-Kanada li nħargulu liċenzja ta' bdot jew ċertifikat tal-pilotaġġ irid isir ċittadin Kanadiż fi żmien hames snin minn meta jirċievi dik il-liċenzja jew dak iċ-ċertifikat tal-pilotaġġ sabiex ikun jista' jżommhom.

Riżerva I-C-26

Settur:	Trasport
Subsettur:	Servizzi tat-trasport minn bastimenti tal-baħar u mhux tal-baħar
Klassifikazzjoni tal-Industrija:	CPC 721, 722
Livell ta' Gvern:	Nazzjonali
Tip ta' Riżerva:	Trattament tan-nazzjon l-aktar iffavorit Obbligi
Mizuri:	<i>Coasting Trade Act</i> , S.C. 1992, c. 31
Deskrizzjoni:	Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi, u Servizzi tat-Trasport Marittimu Internazzjonali Il-projbizzjonijiet skont il- <i>Coasting Trade Act</i> , stabbiliti fir-Riżerva tal-Kanada II-C-14, ma japplikawx għal kwalunkwe bastiment li jkun tal-Gvern tal-Istati Uniti tal-Amerika, meta jintuża biss għall-fini ta' trasportar ta' prodotti li huma proprjetà tal-Gvern tal-Istati Uniti tal-Amerika mit-territorju tal-Kanada sabiex iforni lil siti Mbegħdin ta' Twissija Bikrija.

Riżerva I-C-27

Settur:	Trasport
Subsettur:	Trasport tal-passiġġieri skedat jew mhux skedat bit-triq
Klassifikazzjoni tal-Industrija:	CPC 7121, 7122
Livell ta' Gvern:	Nazzjonali
Tip ta' Riżerva:	Aċċess għas-suq Trattament nazzjonali
Mizuri:	<i>Motor Vehicle Transport Act</i> , R.S.C. 1985, c. 29 (3 rd Supp.), kif emendat minn S.C. 2001, c. 13
Deskrizzjoni:	Investiment u Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi L-aġenziji provinċjali ġew iddelegati awtorità sabiex jippermettu lil persuni jipprovdu servizzi tal-karozza tal-linja barra l-provinċja (bejn provinċji u b'mod transfruntier) fil-provinċji u t-territorji rispettivi tagħhom fuq l-istess bażi bħas-servizzi lokali tal-karozza tal-linja. Hafna mill-aġenziji provinċjali jippremettu l-forniment ta' servizzi lokali ta' karozzi tal-linja fuq il-bażi ta' konvenjenza pubblika u test tal-htieġa.

Rizerva I-C-28

Settur:	Trasport
Subsettur:	Is-subsethuri kollha tat-trasport
Klassifikazzjoni tal-Industrija:	CPC 7
Livell ta' Gvern:	Nazzjonali
Tip ta' Rizerva:	Aċċess għas-suq
Mizuri:	<i>Canada Transportation Act</i> , S.C. 1996, c. 10
Deskrizzjoni:	Investiment Skont il- <i>Canada Transportation Act</i> , kwalunkwe tranżazzjoni proposta li tinvolvi impenn ta' trasport li jqajjem problemi marbutin mal-interess pubbliku għaliex ikun marbut mat-trasport nazzjonali kif stipulat mill-Ministru tehtieg li tigi approvata mill-Gvernatur fil-Kunsill.

Riżerva I-C-29

Settur:	Trasport
Subsettur:	Servizzi postali, trasport tal-posta bi kwalunkwe mod ta' trasport.
Klassifikazzjoni tal-Industrija:	CPC 71124, 71235, 7321, 7511
Livell ta' Gvern:	Nazzjonali
Tip ta' Riżerva:	Aċċess għas-suq
Miżuri:	<i>Canada Post Corporation Act</i> , R.S.C. 1985, c. C-10 <i>Letter Definition Regulations</i> , S.O.R./83-481
Deskrizzjoni:	Investiment u Kummerċ Transfruntier fis-Servizzi Il- privileġġ uniku u esklussiv tal-ġbir, trażmissjoni u kunsinna ta' "ittri" fil-Kanada, kif definiti fil- <i>Letter Definition Regulations</i> huwa riżervat għall-monopolju postali. Għal aktar ċertezza, attivitajiet marbutin mal-privileġġ uniku u esklussiv jistgħu jkunu ristretti wkoll, inkluż il-ħruġ ta' bolol tal-posta u l-installazzjoni, l-immuntar jew ir-rilokazzjoni f'post pubbliku ta' reċipjenti tal-posta jew apparat li jintuża għall-ġbir, il-kunsinna jew il-ħżin ta' posta.